

ZWRÓTY CODZIENNE

ZWRÓTY PODSTAWOWE

Tak.
Nie.
Dziękuję.
Dziękuję bardzo.

Na siebie życzysz.
Nie, dziękuję.

Dzięćbym...
Dziępaszam,...?
Dziępaszam.
Wszystko w porządku.

Bardzo dobrze.

Świętnie!

Może.

Rozumiem.

Nie rozumiem.

Cóż proszę?

Wyżego?

Jakiego powodu?

Nieważ...

DAGLIDAGS UDTRYK

[‘dawlidejs ‘uðtrök]

GRUNDLÆGGENDE VENDINGER

[‘grOn,leigənə ‘veinéŋo]

- Ja.** ['je]
Nej. ['naj]
Tak! ['tak]
Tak skal du have. ['tak ske du 'hej]/ **Mange tak!** ['manjə 'tak]
Som du vil. ['som du 'vil]
Nej, tak! [naj 'tak]
Jeg vil gerne... [jaj vil ,gernə...]
Undskyld,...? ['Onskül]
Undskyld. ['Onskül]
Der er alt i orden. [daa 'elt i 'orðen]
Det er fint for mig. [dé ej 'fint fo maj]
Fint! ['fint]
Måske. [mO'ské]
Det kan jeg forstå. [dé ke jaj fo'stO]
Det kan jeg ikke forstå. [dé ke jaj 'égi fo'stO]
Hvabehar? [vabe'haa]/ **Hvad?** [va]
Hvorfor? ['vOfo]
Hvad er grundten til det? ['veð ej 'gronən tél dé]
Det er fordi... [dé 'ej forði...]

Nalegam.	Jeg holder på at De/ du... [ja 'holo ,pO et di/du..]
Przestań!	Lad så være!/ Hold nu op! ['leð sO 'vei,o/ 'hol nu 'op]
Przestań...	Hold nu op med... ['hol nu 'mei...]
Widzę.	Nu ser jeg det klart. [nu 'sép dé 'klaat]
Wiem.	Det ved jeg. [dé 'véð jaj]
Nie wiem.	Det ved jeg ikke. [dé 'véð ja 'éga]
Cieszę się.	Jeg er meget glad. [jaj er 'ma 'gleð]
Przykro mi.	Jeg er ked af det. [jaj er 'ke ,dé]
Jestem gotowy.	Jeg er klar. [jaj er 'klaal]
Jestem zajęty.	Undskyld, jeg er nu meget optaget. ['Onskül jaj er ,nu 'majøð 'optejøð]
Muszę już iść.	Jeg skal gå nu. [jaj 'ske 'gO]
Zgubiłem...	Jeg har mistet...[jaj ha 'méstøð..]
Jak się czujesz?	Hvordan har du det? [vo'ð 'ha du dé]
Dziękuję, dobrze. (A ty?)	Fint! (Hvad med dig?) ['fi ('ve mei 'daj)]
To wspaniale!	Ja, det er spændende! [je 'speinənə]
Proszę, mów powoli.	Vil du ikke tale langsomme? ['vil du ,égl 'teelə 'lan,som]
Kto tam?	Halløj, hvem der? [he'løj ,deṛ]
Proszę wejść!	Kom ind! [.kom 'én]
Proszę zaczekać!	Vent et øjeblik! ['veint ét 'ojæblék]

aj Czy Pan(i) pozwoli?
dzwonić mi pozwolić...

dzwonić...
zapisać

op mi podać...
ja mi pokazać
mi wypożyczyć
mi wy tłumaczyć

ij zwoźczyć
ja zapisać

zajmować
posłuchać
powiedzieć
powróżyć

zamknąć
zakazać

zapisać to na komputerze

wymianaczyć

wymawiać
wymieniać

wymieścić
wymiekać

wymienić
wymówić

wymusić
kopię

Må jeg...? [mO jaj...]

Lad mig... ['leð maj...]

Vær så rar... ['veɾ sO 'raa...]

- a) **at skrive det ned** [o 'skriiwə dé 'néð]
- b) **at give mig...** [o 'gii maj..]
- c) **at vise mig...** [o 'viisə maj..]
- d) **at låne mig...** [o 'lOnə maj]
- e) **at forklare mig..** [o fo'klaao maj...]
- f) **at åbne** [o 'Obnə]
- g) **at underskrive...** [o 'Ono,skriiwə]
- h) **at kigge på...** [o 'kigə ,pO]
- i) **at lytte til...** [o 'lütə ,tél..]
- j) **at sige mig....** [o 'sii maj]
- k) **at gentage det** [o 'gein,teə dé]
- l) **at læse det (op)** [o 'leisə dé ('op)]
- m) **at overbringe...** [o 'Owo,breinjə..]
- n) **at skrive det på computer** [o 'skriiwə dé pO kom'pjuuto]
- o) **at oversætte...** [o 'Owo,seitə]
- p) **at modtage...** [o 'moð,teə]
- q) **og smag på...** [Ow 'smej ,pO]
- r) **at udfylde....** [o 'uð,fülə..]
- s) **at vente et øjeblik** [o 'veinta ét 'øjablék]
- t) **at lukke...** [o 'lOkə..]
- u) **at notere det** [o no'teo dé]
- v) **at spørge...** [o 'spörgø]
- w) **at lave kopi** [o ,leewə ko'pi]

Proszę się poczęstować.

Mam nadzieję, że nie przeszkaďam.

Czy móglbyś chwilę zaczekać?

Czy może pan podejść?

Hej, ty! Podejdź proszę!

Powiedz mu, żeby zaczekał.

Czy móglbyś mi wyjaśnić przysługę?

Jestem panu niezmiernie zobowiązany.

Nic nie szkodzi.

Nie ma o czym mówić!

Ależ, proszę.

To nie ma znaczenia.

Bardzo mi przykro.

Proszę o wybaczenie.

Proszę pożdrowić...

Gratuluję!

Wszystkiego najlepszego!

Værsgo! ['ver̄'sgo]

Må jeg forstyrre dig et øjeblik [mO jaj fo'st̄iø daj ét 'ojəblé]

Vil du være venlig at vente på mig et øjeblik? [vil du vei, o 'veinli o 'veint̄ pO maj ét 'ojəblé]

Kunne De komme lige herhen [kun̄e di 'kom̄ ,lii 'heī,hén]

Halløj, du der, kom lige herhen! [he'løj du 'dē, 'kom̄ 'heī, hén]

Spørg ham om han kunne vente et øjeblik. ['spȫr̄ ham ,o hen ku 'veint̄ ét 'ojəblé]

Vil du ikke lige gøre mig en tjeneste? ['vil du ,ég lii 'gör̄ mén 'tjenəstā]

Jeg er Dem meget taknemlig [jaj ēr̄ deim 'majəð̄ 'takneimli]

Det gør ikke noget! [dé 'gör̄ 'éga ,nOəð̄]

Det var så lidt! [dé va 'sO 'la]

Åh, jeg be'r! ['oh jaj 'béo]

Det er lige meget. [dé̄ 'lii 'majəð̄]

Jeg beklager! [jaj bē'klejo]

Beklager! [bē'klejo]

Jeg beder Dem om forladelser [jaj 'bēð̄o deim om fo'leðəls̄]

Vær sød og hils... ['ver̄ 'søð 'hils...]

Tillykke! [té'løkə]

Bedste ønsker! ['beistə 'ønske]

Tillykke! [té'løkə]

- Dziękuję, wzajemnie.
- Czy nie będzie ci przeszkadzać, jeśli zapale?
- Czy mogę prosić o ogień?
- Jestem głodny.
- Czy mógłbym dostać coś do jedzenia?
- Chealbym coś zjeść.
- Nie dugo mam czekać?
- Czy zajmie to dłuższą chwilę?
- Cze mi się pić.
- Czy mógłbym dostać coś do picia?
- Jestem zmęczony.
- Chealbym odpocząć.
- Jestem późno.
- Cze ilę spać.
- Czy masz ochotę się przejść?
- Czy mogę wybrać się do...?
- Czy moich rodziców
- Tak i lige måde!** ['tak i lii 'mØðə]
- Må jeg ryge her?** [mO jaj 'rüüo ,hei̯]
- Undskyld, vil du være så venlig at give mig ild?** ['Onskül, vil du vei,o sO 'veinli o 'gii maj 'il]
- Jeg er sulten.** [jaj e̯ 'sultən]
- Må jeg bede om noget at spise?** [mO jaj 'béðə om 'nOøð o spii-sə]
- Jeg vil gerne spise noget.** [jaj vil ,ge̯nə 'spiisə 'nOøð]
- Hvor længe skal jeg vente?** [vo 'lein̩ə ske jaj 'veintə]
- Skal det tage længere tid?** [ske dé 'te 'lein̩oo 'tiið]
- Jeg er tørstig.** [jaj e̯ 'tö̯rsti]
- Må jeg bede om noget at drikke?** [mO jaj 'béðə om 'nOøð o 'dreikə]
- Jeg er træt.** [jaj e̯ 'trat]
- Jeg vil gerne slappe af.** [jaj vil ,ge̯nə ,slabə 'e̯]
- Det er sent.** [dēə 'sént]
- Må jeg gå i seng?** [mO jaj ,gO i 'sen̩]
- Har du lyst til at gå en tur med mig?** [ha du 'lüst ,tél o ,gO én 'tu̯r mei maj]
- Vil du med til/ i/ på...?** [vil du 'meið ,tél/ ,i/ ,pO]
- Hvorhen?** ['vo̯r,hein̩]
- a) **til mine forældre** [tél miine fo'eldro]

b) do brata/ siostry

c) do znajomych/ przyjaciół

Od kiedy?

a) od wczoraj

b) od dzisiaj

c) od jutra

d) od ubiegłego miesiąca

e) od przyszłego roku

f) od poniedziałku za tydzień

Do kiedy?

a) do jutra

b) do środy

c) do następnego tygodnia

d) do przyszłego roku

Chciałbym ci coś powiedzieć.

Dam ci swój adres.

Oto moja wizytówka.

Proszę, nie zapomnij.

b) **til min bror/ søster** [tél mi 'bruo/ 'søsto]c) **til mine venner** [tél miinə 'veino]**Siden hvornar?** ['siðən vo'nr]a) **fra og med i går** ['fra Ow 'meið i 'goør]b) **fra nu af** [fra 'nu 'e]c) **fra og med i morgen** ['fra Ow 'mei i 'moøn]d) **fra og med sidste måned** ['fra Ow 'mei 'sistə 'mOnæð]e) **fra og med næste år** ['fra Ow 'mei 'neistə 'oør]f) **fra og med på mandag** ['fra Ow 'mei pO 'men,de]**Indtil...?** ['éntél]a) **indtil i morgen** [,éntél i 'moøn]b) **indtil på onsdag** [,éntél p 'Ons,de]c) **indtil næste uge** [,éntél 'neistə 'uuø]d) **indtil næste år** [,éntél 'neistə 'oør]**Jeg skal fortælle dig om noget**
[jaj ske fo'teile daj om 'nOøg]**Vil du have min adresse?** [vii du 'he min e'draasø]**Værsgo, her er mit visitkort**
['vær'sgo, 'heiç eç mit vi'sit,kort]**Husk om det, vil du?** ['husk om dé, 'vil du]

Musisz na mnie polegać.

Obiecuje.

Najszyciejsz jak to możliwe.

Proszę, przynieś mi...

Przyrodo nam się spieszy.

Właściwie wziąć taksówkę.

Proszę mnie zanieździć do...

Zadzwonić po taksówkę?

Wie tak szybko, proszę jechać

wolniej.

Proszę.

Na prawo.

Proszę w lewo.

Proszę.

■ zamknąć (zamknąć) drzwi

■ zamknąć (zamknąć) okno

■ zlikwidować okno

■ zlikwidować okno.

Właściwie, żeby posłaniec

zrobił to do...

Du kan stole på mig! [du ke 'stolə pO maj]

Jeg skal nok gøre det. [jaj 'ske 'nok 'göro dé]

Så hurtigt, som muligt. [sO 'hu̇tid som 'mulid]

Vær så rar og hent mig... ['vėr sO 'raa Ow 'heint maj...]

Undskyld, vi har travlt. ['Onskül, vi ha 'trawlɪt]

Jeg vil hellere køre i taxa. [jaj vil ,heiloo 'køro i 'tagse]

Vil du køre mig til... [vil du 'køro maj ,tél]

Må jeg ringe efter en taxa? [mO jaj 'rein̊a ,eifto én 'tagse]

Kan du vel ikke køre langsommere? [ke du ,vel ,éga 'køro 'laŋ,somoo]

Kør lige ad vejen. ['kø̇r 'lii ,eð 'vajən]

til højre [tél 'hojro]

...og så til venstre [Ow 'sO tél 'veinstro]

Ville De ikke: [vilə di ,éga]

a) **åbne døren?** ['Obnə 'dö̇rən]

b) **lukke døren?** ['lOkə 'dö̇rən]

c) **trække persiennen fra?**
['trajkə pės'sjeinən 'fra]

d) **trække persiennen for?**
['trajkə gá pės'sjeinən 'fȯ]

Jeg vil gerne få det afleveret til... [jaj vil ,gėrne ,fO dé 'awle,vé̇rəd tél...]

Podstawowe pytania

- Kto?
Co?
Kiedy?
Kiedy to będzie?
Kiedy mam przyjść?
Ile?
Ile płacię?
Ile to kosztuje?
Dlaczego?
Czego pan sobie życzy?
W czym mogę pomóc?
Która jest godzina?
Czy ten zegar dobrze chodzi?
Co to jest?
Kto to jest?
Co tam jest?
Gdzie to jest?
Gdzie to się znajduje?
To jest...

Anvendelige spørgsmål
[en'veinəliə 'spȫgs,mOl]

- Hvem?** [veim]
Hvad? [veð]
Hvornår? [vo'nɔr]
Hvad tid....? ['veð 'tiið]
Hvornår? [vo'nɔr]
Hvornår skal jeg komme?
[vo'nɔr ske jaj 'komə]
Hvor mange? (rzecz. policzalne)
['voŋ 'maŋə]
Hvor meget? (rzecz. niepoliczalne)
['voŋ 'majəð]
Hvor meget skal jeg betale?
['voŋ 'majəð ske jaj bē'teela]
Hvad koster det? ['veð 'kosto dət]
Hvorfor? ['vOfo]
Hvad ønsker De? ['veð 'ønske di]
Må jeg hjælpe dig / Dem? [mɑ jaj 'jelpə daj/ deim]
Undskyld, hvad er klokken?
['Onskül, 'veð eŋ 'klokən]
Går dette ur præcis? ['gOo 'de 'uŋ pre'siis]
Hvad er det? ['veð 'er dé]
Hvem er den der person?
['veim eŋ 'dén ,deŋ peŋ'soon]
Hvad er derhenne? ['veð 'er da'heinə]
Hvor er det? ['voŋ 'er dé]
Hvor ligger det? ['voŋ 'lēgo də]
Det er... [déə...]

- gdzie się znajduje....
Czy jesteś gotowy?
Czy jesteś bardzo zajęty?
Co to jest toaleta?
Co to znaczy?
Co znaczy to słowo?
Co tam jest napisane?
Czy moglibyśmy chwilę rozmawiać?
Co ona mówi?
Co pan(i) mówi?
Praszam, co powiedziałeś?
Co pan na myśli?
Co to powiedział?
Co panu powiedział?
Pan(i) chce rozmawiać?
Wysiąpano pan/i czeka?
Co się stało?
- Det ligger... [dé 'légo]**
Er du klar? ['er du 'klaa]
Er du meget optaget? ['er du 'majəð 'op,tejəð]
Hvor er toilettet? ['vor er toj'leitəð]
Hvad betyder det? ['veð bé'tüðo dé]
Hvad betyder det her ord? ['veð bé'tüðo 'dé ,heið 'uoð]
Hvad er der skrevet der? ['veð er da 'skrewəð ,deð]
Undskyld, må jeg snakke med dig? ['Onskül, mO jaj 'snagə me daj]
Hvad siger han/hende? ['veð 'siio hen/ héna]
Undskyld, hvad siger du? ['Onskül, 'veð 'siio du]
Undskyld, kan du gentage det? ['Onskül, ke du 'gein,teə dé]
Hvad mener du /De med det? ['veð 'ménø du ,mei dé]
Hjem har du snakket med om det? ['veim ha du 'snagəð 'meið om dé]
Hjem har fortalt Dem om det? ['veim ha fo'telt deim om dé]
Hjem vil De gerne tale med? ['veim vil di ,gerñə 'teele ,meið]
Hjem venter De på? ['veim 'veinto di ,pO]
Er der sket noget? ['er da 'skét ,nOæð]

p.gr.af / på grund af [pO 'grön e]	ponieważ; w związku z...
s.m. / samme måned ['samə 'mOnəð]	bieżącego miesiąca
s.m.b.a. / selskab med begrænset ansvar ['seilskeb me bē'gransøð 'ensvaa]	spółka z o.o.
Skt. / Sankt ['saŋkt]	Św. ...
sm. / sammen ['samən]	razem
sml. / sammenlign ['samənlíjn]	porównaj
spsk. / spiseskefuld ['spiisəské,ful]	łyżek stołowych
t.h. / til højre [tél 'hojro]	w prawo
t.v. / til venstre [tél 'veinstro]	w lewo
vsa. / ved siden af [vēð 'siiðən e]	obok
sing. / sg. [séngu'laais]	I.poj. – liczba pojedyncza
plur. / pl. [plu'raalis]	I. mn. - liczba mnoga

SŁOWNICZEK POLSKO-
DUŃSKI

aceton
adres
adresat
a) nieznany
adwokat

Afgańczyk
afgański
Afrykanin

EN LILLE POLSK-DANSK
ORDBOG [én 'lilø 'polsk'densk
'uoʁ,bOw]

A

(en) acetone [(én) esə'toonə]
en adresse [én e'draasə]
en afsender [én 'aw,seno]
a) ukendt ['u,kendt]
en advokat / en sagfører [én eðvo'ket/ én 'saw,fø̄rə]
en afghaner [én aw'geno]
afghansk [aw'gensk]
en afrikaner [én aafri'keno]

A

A

agencja	et firma/ et kontor [ét 'fírme/ ét kon'tor]
akcent	en accent [én ag'san̄]
aksamit	fløjl [flojl]
aktor	en skuespiller [én 'skuuə,spélo]
Albańczyk	en albaner [én el'beno]
albański	albansk [el'bensk]
alfabet	et alfabet [ét elſe'bét]
alfabetyczny	alfabetisk [elfe'bétisk]
alkohol	alkohol/ sprit/ sprut ['elko,hol/ 'sprit/ 'sprut]
aloes	(en) aloe [(én) elo'é]
ambasada	en ambassade [én ambe'seeðə]
ananas	en ananas [én 'ene,nes]
anatomia	en anatomি [én eneto'mii]
Anglik	en engländer [én 'ein,leino]
angielski	engelsk ['einjølsk]
antybiotyk	et antibiotikum [ét entibi'otikOm]
antyczny	antik [en'tik]
antykwariat	en antikvarboghandel/ en antikvariat [én enti'kvaa,bOwhenlo/ én entikvari'et]
aparat fotograficzny	et kamera/ et fotoapparat [ét 'kemə,raa/ ét 'fotoapa,raat]
apteka	et apotek [ét apo'ték]
architekt	en arkitekt [én aaki'teikt]
architektura	en arkitektur/ bygningskunst [én aakiteik'tur/ 'bügə,kOnst]
aromat	en aroma [én a'roome]
artykuły elektrotechniczne	elektrotekniske varer [é'leiktro,tekniske 'vaɑ̃oo]
artykuły gospodarstwa domowego	en isenkramforretning [én 'isenkramfo,ratnén̄]

aspiryna	aspirin [espə'riin]
astma	en astma [én 'estme]
astmatyk	en astmatiker [én est'metiko]
autobus	en bus/ én rutebil [én 'bus/ én 'ruutə,biil]
autokar	en turistbus [én tu'rist,bus]
automat telefoniczny (na karcie)	en korttelefon [én 'korttélə,foon]
autostrada	en motorvej [én 'mooto,vaj]
awaria	en maskinskade [én me'skiino,skeeðə]
Azerbejdżan	Aserbajdsjan [esobaj'djen]
Azjata	en asiat [én e'sjet]
azjatycki	asiatisk [e'sjetisk]
azyl	et asyl [ét e'sül]
ażur	blonde ['blondə]
ażurowy	blonde- [blondə-]

B

badanie	en undesøgelse [én 'Ono,søøjelsə]
~ lekarskie	~ en undersøgelse/ eksamination [én 'Ono,søøjelsə/ eikseminə,sjoon]
bagaż	bagage [be'geesjə]
bagaźnik	et bagagerum [ét be'geesjə,rOm]
bajka	et eventyr [ét 'eei,wən,tür]
bakalie	nødder og rosiner ['nøðø Ow ro'siino]
bakłażan	en aubergine [én obeř'sjiinə]
bakteria	en bakterie [én bak'térijə]
bałagan	roderi [roðø'rii]
banan	en banan [én be'nen]
bandaż	bandage [ben'deesjə]

żartować z	at gøre nar af [o ,gö̊rə ‘naa e]
żona	en kone [én ‘koonə]
żółty	gul [gul]
życie/ egzystencja	et liv / en tilværelse [ét ‘lii⁹w/ én ‘tél,verəlsə]
żyletką	et barberblad [ét baa‘bér,bleð]
żyrafa	en giraf [én gi‘raaf]
żywy	levende/ i live/ livlig ['léewənə/ i ‘liivə/ ‘liwli]

OGRANICZENIA PRĘDKOŚCI

1. na terenie zabudowanym:	max. 50 km/h
2. poza terenem zabudowanym:	max. 80 km/h
3. na drogach szybkiego ruchu: (ew. sygnalizowane znakiem drogowym)	max. 80 km/h, 90 km/h)
4. na autostradach: (na niektórych odcinkach sygnalizowane znakami drogowymi ograniczenia)	max 130 km/h 110 km/h, 100 km/h lub 90 km/h)
5. wszelkie samochody poniżej 3,5 t. z przyczepą kempingową lub inną przyczepą oraz samochody ciężarowe powyżej 3,5 t.: (na autostradach:	max. 70 km/h 80 km/h)

WAŻNE ADRESY, TELEFONY I LINKI**AMBASADA RP
KOPENHAGA**

Den polske ambassade
 [den 'polskə ambe'seeðé]
 Richelieus Alle 12
 2900 Hellerup
 Danmark
 tel.: (+45) 39 46 77 00
 fax: (+45) 39 46 77 66
 e-mail: mail@ambpol.dk
 www.ambpol.dk/

**WYDZIAŁ KONSULARNY
AMBASADY RP
W KOPENHADZE**

Det polske konsulat i København
 [dé 'polskə konsu'let
 køben'hawn]
 Richelieus Alle 10
 2900 Hellerup
 Danmark
 tel.: (+45) 39 46 77 21
 fax: (+45) 39 46 77 88
 e-mail: konsulat@ambpol.dk
 www.ambpol.dk/konspl.htm

**KONSULAT HONOROWY RP
FIONIA**

**Det polske honorare konsulat
- Fyn** [dé 'polskə hono'reiðo
 konsu'let - 'fün']
 Skaarupøere Strandvej 54
 5881 Skaarup
 Danmark
 Tel.: (+45) 62 23 11 10
 Fax: (+45) 62 23 17 75
 E-mail: diana@diana.dk

**KONSULAT HONOROWY RP
BORNHOLM**

**Det polske honorare konsulat
- Bornholm** [dé 'polskə
 hono'reiðo konsu'let - boñ'holm]
 Sandemansvej 63
 7000 Røenne
 Danmark
 Tel.: (+45) 56 95 25 22
 Fax: (+45) 56 95 25 23
 E-mail: r.b.schou@beck-liner.com

**KONSULAT HONOROWY RP
JUTLANDIA**

**Det polske honorare konsulat
- Jylland** [dé 'polskə hono'reiðo
 konsu'let - 'jülen']
 Strandvejen 94
 8100 Aarhus C
 Danmark
 Tel.: (+45) 87 34 34 34
 Fax: (+45) 87 34 34 00
 E-mail: office@interlex-aarhus.dk

**Federacja organizacji polskich
i polsko-duńskich w Danii
„Polonia”**

Worsaaesvej 7, 4.th.
 1972 Frederiksberg C
 Danmark
 Tel./Fax: (+45) 35 39 33 30
 E-mail: roman@post.tele.dk
 www.federacja-polonia.dk/

Dom Polonii w Kopenhadze
 Hermodsgade 24, 1 sal
 2200 København N
 Danmark